



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS TZAV • MAAMAR 2

ביאור מעט על פסוק ואכלתם אכול כו'

Breve explicação de “E comerás, comendo”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/tzav/2/

1 ביאור מעט על פסוק ואכלתם אכול כו'. להבין איך נוני ימא שהם הנשמות שנמשכו מיחוד או"א דאצילות איך יחשבו לבחי' בהמות נגד נשמות החדשות דלעתיד.

Uma breve explicação do versículo “E comereis, comendo...”, etc. Para compreender como os “peixes do mar” (nunei yama), que são as almas atraídas da união de Abá e Imá (Chochmá e Biná) do Mundo de Atsilut (Emanação), podem ser considerados do nível de “animais” em comparação com as novas almas da Era Vindoura.

והענין כמבואר במ"א בביאור ע"פ ואלה המשפטים בענין פי' וזרעתי את בית ישראל זרע אדם וזרע בהמה. בהמה בגימטריא ב"ן נשמות דבריא. אדם מ"ה נשמות דאצילות.

O assunto é como explicado em outro lugar, na explicação do versículo “E estas são as leis”, a respeito do significado de “E semearei a casa de Israel [com] a semente do homem e a semente do animal”: behemah (animal) tem o valor numérico do Nome Ban (52), as almas do Mundo de Beríá (Criação); adam (homem) é o Nome Mah (45), as almas de Atsilut.

כי אצילות הוא בחי' אדם אדמה לעליון שאינו רק מהעלם אל הגילוי אצילות הוא מלשון ויאצל כו' משא"כ בבריאה התחדשות יש מאין.

Pois Atsilut é o nível de adam, [como em] “Serei semelhante (adameh) ao Altíssimo”, uma vez que não é senão [um movimento] do ocultamento à revelação: Atsilut deriva da mesma raiz que “e Ele separou (vayaetzel)”, etc.; ao passo que em Beríá [há] uma nova criação de algo a partir do nada.

(ועיין מ"ש בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות בד"ה להבין ההפרש היינו בבחי' הקו והחוט כו' והיא ראשית הגילוי בחכמה כו' ע"ש).

(E veja o que está escrito na explicação do versículo “Tragam vestes reais”, no discurso que começa “Para compreender a diferença”: isto é, no nível do kav (linha de luz) e do fio, etc., e é o início da revelação, em Chochmá (sabedoria), etc.; veja ali.)

והנה באצילות עצמו יש ג"כ ד' בחי' אבי"ע כמבואר לקמן בביאור ע"פ מי מנה כו' רובע ישראל והיינו בחי' נר"נ דאצילות הם בי"ע דאצילות.

Ora, no próprio Atsilut também há quatro níveis: Atsilut, Beríá, Yetsirá (Formação) e Assiá (Ação), como é explicado adiante na explicação do versículo “Quem contou...”, etc., “...a quarta parte de Israel”; isto é, os níveis de nefesh, ruach e neshamah de Atsilut são a Beríá, a Yetsirá e a Assiá de Atsilut.

ועמ"ש בביאור ע"פ ועתה יגדל נא והם בינה ז"א ומל' וחי' יחידה נק' אצילות שבאצילות ועיין בע"ח שמ"א פ"ז ובהרמ"ז ר"פ קרח בדף קע"ו ע"ב ד"ה חסר יו"ד

E veja o que está escrito na explicação do versículo “E agora, rogo, que [o poder] se engrandeça”; eles são Biná (entendimento), Zeir Anpin (os atributos emocionais) e Malchut (soberania), enquanto chayah e yechidah são chamadas de Atsilut dentro de Atsilut. E veja em Etz Chaim, Sha’ar 41, capítulo 7, e em Ramaz (Rabino Moshe Zacuto), no início de Parshas Korach, no fôlio 176b, na passagem que começa “Falta um yud”.

והנה איתא בגלגולים פ"ט שאדה"ר קודם החטא היה לו נשמה לנשמה מאצילות כו' וע"ש פרק א' והיינו בחי' אצילות שבאצילות

Ora, está declarado em [Sefer Ha]Gilgulim, capítulo 19, que Adam, o primeiro homem, antes do pecado, tinha uma alma para [sua] alma proveniente de Atsilut, etc.; e veja ali, capítulo 1. E este é o nível de Atsilut dentro de Atsilut.

וזהו ענין אדם בארץ אצילות דלעילא הנזכר בזח"ב ר"פ משפטים דצ"ד סע"ב זכה יתיר יהבין ליה הוי' בשלימו כו' דאיהו אדם בארץ אצילות דלעילא וכו' ועליה אתמר ורדו בדגת הים כו'

E este é o significado de “homem segundo a via do Atsilut acima”, mencionado no Zohar, Parte II, no início de Parshas Mishpatim, fôlio 94, fim da coluna b: “[Se] merece mais, dão-lhe Havayá em sua plenitude, etc., pois ele é homem segundo a via do Atsilut acima, etc.; e a respeito dele foi dito: ‘E dominai os peixes do mar’, etc.”

וכן איתא עוד ברע"מ בהשמטות שבזהר סוף חלק א' סי' נ' גבי משה מ"ה דידך צלותא דשבת דאתמר ביה ורדו בדגת הים ובעוף השמים כו'

E assim também consta no Raaya Mehemna, nos acréscimos (Hashmatot) do Zohar, ao final da Parte I, seção 50, a respeito de Moshe: “Teu Mah [é] a oração de Shabat, da qual se diz: ‘E dominai sobre os peixes do mar e sobre as aves dos céus’, etc.”

והיינו כי מ"ה הוא בחי' אדם בארץ אצילות דלעילא וכמ"ש מלגאו איהו שם מ"ה דאיהו ארץ אצילות וג' המדרגות שבתחלה הם ב"ע דאצילות

Isto é, Mah é o nível de “homem no caminho do Atsilut acima”, como está escrito: “Dentro está o Nome Mah, que é o caminho do Atsilut.” E os três níveis mencionados no início são a Beriá, a Yetsirá e a Assiá de Atsilut,

כי בת וכן הם נפש ורוח דאצילות מזו"נ דאצילות ונשמתא מסט' דא"א היינו נשמה דאצילות שנמשך מיחוד א"א וזהו ענין נוני ימא הנ"ל.

pois “filha” e “filho” são a nefesh e o ruach de Atsilut, provenientes de Zeir Anpin e Nukvá (o feminino / Malchut) de Atsilut, e “a neshamá do lado de Abá e Imá” é a neshamá de Atsilut, que é atraída da união de Abá e Imá. E este é [o significado de] nunei yama, mencionados acima.

2 וכן פי' באשל אברהם פי' חיי שרה וכן משמע בקרא הפי' בע"ה שער מ"נ ומ"ד דרוש ד' אע"פ שהרמ"ז והמק"מ פי' בע"א.

E assim é explicado em Eshel Avraham, Parashat Chayei Sarah; e isso também se depreende da leitura da explicação em Etz Chaim, Sha'ar Mayin Nukvin uMayin Duchrin (as águas femininas e masculinas), Derush 4, embora o Ramaz (Rabbi Moshe Zacuto) e o Mikdash Melech expliquem de outra maneira.

וזהו מ"ש פי' בראשית בד"ה הן האדם היה כאחד ממנו שאדה"ר היה הגבה למעלה גם מרשב"י בערך אחר ממש כו'.

E isto é o que está escrito em Parashat Bereshit, no discurso que começa “Eis que o homem se tornou como um de nós”: que Adam, o primeiro homem, estava muito acima até mesmo de Rabbi Shimon bar Yochai, em uma ordem verdadeiramente distinta, etc.

כי הרי אפילו הנשמות הגבוהות מאד שמיחוד א"א דאצילות שזהו נשמה דאצילות הוא כערך הבריאה לגבי אצילות ממש נגד נשמת אדה"ר כנ"ל (ועיי' בזהר תרומה דקס"ז ע"ב).

Pois, de fato, mesmo as almas muito elevadas que provêm da união de Abá e Imá (Chochmá e Biná) do Mundo de Atsilut (Emanação), que constituem a neshamá de Atsilut, são, em comparação com a alma de Adam, o primeiro homem, como Beríá em relação ao próprio Atsilut, como mencionado acima. (E veja Zohar, Terumá, fólho 167b.)

וז"ש ברבות בראשית פכ"א בפ"י הן האדם היה כאחד ממנו כיחידו של עולם שנאמר שמע ישראל ה' אלקינו ה' אחד.

E isto é [o sentido] do que está escrito em Bereshit Rabbah, capítulo 21, ao explicar “Eis que o homem se tornou como um de nós”: “Como o Único do mundo, como está dito: ‘Ouve, Israel, D'us é nosso D'us, D'us é Um.’”

והנה במ"ש הזהר ועליה אתמר ורדו בדגת הים ובעוף השמים ובכל חיה כו' פי' הרמ"ז לשטתו שהן נר"ן דבי"ע.

Ora, quanto ao que diz o Zohar, “e a respeito dele foi dito: ‘E dominai os peixes do mar, as aves dos céus e todo ser vivo’, etc.”, o Ramaz explica, segundo sua abordagem, que estes são o nefesh, o ruach e a neshamá de Beriá, Yetsirá e Assiá.

אך לפי הנ"ל י"ל דהיינו נר"ן דאצילות כי דגת הים היינו נוני ימא שהן נשמה דאצילות ממש ועוף הוא מבחי' רוח דאצילות כו'

Mas, segundo o que foi dito acima, pode-se dizer que se trata do nefesh, do ruach e da neshamá de Atsilut: pois “os peixes do mar” são os nunei yama, que são a própria neshamá de Atsilut, e “ave” corresponde ao nível do ruach de Atsilut, etc.

ואעפ"כ מאחר שהן ב"ע דאצילות לכן באדה"ר שהיה מאצילות שבאצילות נאמר ורדו בדגת הים כו'

E, ainda assim, uma vez que são Beriá, Yetsirá e Assiá de Atsilut, por isso se diz a respeito de Adam, o primeiro homem, que era de Atsilut dentro de Atsilut: “E dominai (u-redu) os peixes do mar”, etc.

דרי"ל שויריד וימשיך החיות בב"ע דאצילות ובבי"ע ממש. כי הוא דייקא בחי' אדם ממש אדמה לעליון לפי שהוא מבחי' אצילות כו'.

Isto é, que ele deve fazer descer e estender a força vital a Beriá, Yetsirá e Assiá de Atsilut, e a Beriá, Yetsirá e Assiá propriamente ditas. Pois ele, precisamente, é o nível de adam em sentido pleno, [como em] “Serei semelhante (adameh) ao Altíssimo”, porque provém do nível de Atsilut, etc.

3 וז"ש ג"כ גבי משה מ"ה דידך כו' כי משה זכה לחיה שלמעלה מבחי' נשמה דאצילות

E isto também [é o sentido] do que se diz a respeito de Moshê: “O seu Mah”, etc.; pois Moshê alcançou a chayá, que está acima do nível da neshamá de Atsilut,

והוא ג"כ מבחי' אצילות שבאצילות לפמ"ש הרמ"ז פ' בא בדף מ' שזכה לחיה מפנימי' אריך כו' המושפע לאבא כו'.

e isso também provém do nível de Atsilut dentro de Atsilut, conforme o que escreveu o Ramaz (Rabi Moshe Zacuto) sobre a Parashat Bo, no fôlio 40: que ele alcançou a chayá da dimensão interior (pnimiyut) de Arich [Anpin], etc., que flui para Abá, etc.

4 וזהו ענין מ"ה דמשה וכמשי"ל בביאור ע"פ יונתי דשם מ"ה דאיהו ארח אצילות הוא מבחי' כתר כו'

E este é o significado de Mah de Moshe. E, conforme está escrito acima na explicação sobre o versículo “Minha pomba”, o Nome Mah, “que é o caminho de Atsilut”, provém do nível de Kéter (a Coroa), etc.;

ולכן נאמר בו ורדו בדגת הים כו' כנ"ל. או יש לומר דקאי על מלאכים דאצילות שנקראים גם כן נוני ימא

e, portanto, diz-se a respeito dele: “E dominem os peixes do mar”, etc., como mencionado acima. Ou pode-se dizer que [“os peixes do mar”] se refere aos anjos de Atsilut, que também são chamados nunei yama;

ובזה יש לפרש מ"ש בזה"א דע"א ע"פ ובכל דגי הים בידכם נתנו ואפילו נוני ימא. דקשה מהו ואפילו.

e com isso se pode explicar o que é dito no Zohar, Parte I, fólho 71, sobre o versículo “E todos os peixes do mar foram entregues em vossas mãos”: “e até mesmo os nunei yama”. Pois há uma dificuldade: qual é o sentido de “e até mesmo”?

דהא דגי הים היינו נוני ימא. א"ו דר"ל דקאי אפילו נוני ימא העליונים היינו המלאכים כו'

Pois dagei hayam (“os peixes do mar”) é [o mesmo que] nunei yama. Portanto, deve significar que se refere até mesmo aos nunei yama superiores, isto é, aos anjos, etc.

אך שייכות בחי' מ"ה דמשה לצלותא דשבת כי מ"ה בחי' ביטול וזהו ענין צלותא דשבת בחי' אצילות כו'

Mas a conexão entre o nível de Mah de Moshe e a oração de Shabat se deve ao fato de que Mah é o nível da autoanulação (bitul), e esse é o significado da oração de Shabat, o nível de Atsilut, etc.

ועמ"ש ע"פ את שבתותי תשמרו בענין שבת עילאה בחי' כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא דהיינו למעלה מעלה מבחינת בריאה שבאצילות כו' ע"ש.

E veja o que está escrito sobre o versículo “Guardareis Meus Shabatot”, a respeito do Shabat superior, o nível de “pois nele descansou de toda a Sua obra que criou”; isto é, muito, muito acima do nível de Beríá dentro de Atsilut, etc.; veja lá.

5 והנה מבואר ע"פ יונתי בענין ולכי לך שמקור ושרש נש"י הוא מבחינת מחשבה הקדומה כו' חכמה וכתר עליון כו'

Ora, é explicado sobre o versículo “Minha pomba”, a respeito de “e vai para ti”, que a fonte e a raiz das almas de Israel provêm do nível do pensamento primordial, etc., de Chochmá (sabedoria) e de Kéter Supremo (Coroa), etc.;

רק שזהו בבחי' מקיף ונקי מזלייהו. וע"י התפלה הוא בחי' קומי לך לשרשך ועיקר עלייה זו בשבת.

apenas que isso está no nível de um makif (uma [luz] abrangente), e é chamado de “mazal deles”. E, por meio da oração, há o nível de “Levanta-te para ti”, em direção à tua raiz; e o principal [momento] dessa elevação é no Shabat.

6 וזהו ענין הנשמה יתירה כו' ולכן מ"ה דידך צלותא דשבת דאתמר ביה ורדו כו' וכמש"ש שע"י נקרא קדש ישראל כו' ראשית תבואתה שהם מקור ויסוד אפילו לבחי' התורה כו'.

E este é o sentido da alma adicional (neshamá yeterá), etc.; e, por isso, “o Mah que te é próprio [é] a prece de Shabat, da qual se diz: ‘E dominai...’”, etc. E, como está escrito ali, em virtude disso [Israel] é chamado “Israel é santo”, etc., “as primícias de Sua produção”, pois são a fonte e o fundamento até mesmo do nível da Torá, etc.

ובזה יובן מ"ש בזוהר פ' בא דלי"ד ע"א ע"פ בא אל פרעה כו' לגבי תנינא חדא כו' ומשה דחיל מיניה כו' כי

Com isso se compreenderá o que é dito no Zohar, Parashat Bo, fólho 34a, sobre o versículo “Vem ao Faraó”, etc.: “a um certo dragão”, etc., “e Moshe teve medo dele”, etc. Pois

הנה את זה לעומת זה עשה האלקים שכמו שיש לויתן ונוני ימא בקדושה כן יש ג"כ בצד הטומאה וע"ז נאמר לויתן נחש בריח כו' וכן נוני ימא וכמ"ש בזוהר שם ובפרדס שער כ"ה פ"ה.

“Eis que D'us fez um em oposição ao outro”: assim como há um Leviatã e nunei yama na santidade, também há no lado da impureza; e a isso se refere o que se diz: “Leviatã, a serpente fugitiva”, etc., e também nunei yama, como está escrito no Zohar, ali, e no Pardes, Sha'ar 25, capítulo 5.

אלא דזה לעומת זה היינו הפך ממש כי לויתן ונוני ימא דקדושה הם בתכלית הביטול במקורם בא"ס ב"ה ועמ"ש מזה בד"ה אז ישיר משה ובני ישראל בפ' בשלח משא"כ בלויתן דקליפה כתיב התנים הגדול כו'

Mas “um em oposição ao outro” significa o oposto absoluto: pois o Leviatã e nunei yama da santidade estão em completa autoanulação (bitul) em sua fonte, no Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele — e veja o que está escrito sobre isso no discurso que começa com “Então Moshe e os filhos de Israel cantaram”, na Parashat Beshalach — ao passo que, sobre o Leviatã da kelipá (a casca), está escrito: “o grande dragão”, etc.,

אשר אמר לי יאורי כו' שאדרבה הוא יש ודבר נפרד. וע' בהרמ"ז פ' יתרו דס"ח ע"ב בענין כהן מדין.

“que disse: ‘Meu rio é meu’”, etc.; pois, ao contrário, ele é um ser (yesh) e uma entidade separada. E veja o Ramaz (Rabi Moshe Zacuto), na Parashat Yisro, fólho 68b, sobre o tema do “sacerdote de Midian”.

7 והנה במשה כתיב מן המים משיתיהו כי משה הוא מבית לוי בחי' לויתן דקדושה וכמ"ש בזהר פ' שמות די"א סע"ב וכמ"ש במ"א בד"ה וללכן שתי בנות כו'.

Ora, sobre Moshe está escrito: “Das águas eu o tirei”, pois Moshe era “da casa de Levi”, o nível do Leviatã da santidade, conforme está escrito no Zohar, Parashat Shemot, fólho 11, final do lado b, e conforme está escrito em outro lugar, no discurso que começa com “E Lavan tinha duas filhas”, etc.

אך נתעלה יותר להיות בבחי' ומדרגת אדם בארץ אצילות דלעילא שע"ז נאמר ורדו בדגת הים כו'.

Mas ele foi elevado ainda mais, ao nível e à categoria de “homem segundo a maneira da Atsilut superior”, a respeito da qual se diz: “E dominai sobre os peixes do mar”, etc.

אך משה היה עניו מכל האדם והחזיק א"ע רק בבחי' עצם מדרגתו דמן המים משיתיהו וע"כ הוה דחיל לבא לפרעה שנק' התנים הגדול. מאחר דזה לעומת זה עשה הוא מלחמה.

Mas Moshe era mais humilde do que todos os homens e considerava a si próprio apenas no nível de sua categoria essencial: “Das águas eu o tirei”; por isso, temia ir ao encontro do faraó, que é chamado “o grande dragão”. Como Ele fez um corresponder ao outro, há uma guerra.

אבל הקב"ה אמר לו בא אל פרעה כי משה אתמר ביה ורדו בדגת הים כו' וע' בת"ז ריש תקון ע':

Mas o Santo, bendito seja Ele, disse-lhe: “Vai ao faraó”, pois a respeito de Moshe se diz: “E dominai sobre os peixes do mar”, etc. Veja também o Tikkunei Zohar, no início do Tikkun 70.

8 והנה עפ"י יובן ג"כ ענין סעודת לויתן ושור הבר דלעתיד. כי הנה גם לפי הרמ"ז דורדו בדגת הים כו'

Agora, com base nisso, também se compreenderá o assunto do banquete do Leviatã e do boi selvagem (shor habar) do Tempo Vindouro. Pois, mesmo segundo a explicação do Ramaz de que “Dominem sobre os peixes do mar”, etc.,

קאי על בי"ע או על המלאכים דאצי" מ"מ לגבי הנשמות החדשות שיתגלו לעתיד מבחי" סוכ"ע.

refere-se a Beriá, Yetsirá e Assiá, ou aos anjos de Atsilut, ainda assim, em relação às novas almas que serão reveladas no Tempo Vindouro a partir do nível da luz que circunda todos os mundos (so-vev kol almin),

י"ל פי ורדו בדגת הים כו' דקאי על נשמות עליונות דאצי" הנק' נוני ימא שיצטרכו להתעלות ע"י הנשמות שיתגלו לעתיד וזהו ענין סעודת לויתן כנ"ל.

pode-se dizer que o sentido de “Dominem sobre os peixes do mar”, etc., é que se refere às almas excelsas de Atsilut, chamadas nunei yama, que precisarão ser elevadas pelas almas que serão reveladas no Tempo Vindouro. E este é o assunto do banquete do Leviatã, como mencionado acima.

9 ואע"ג דאיתא בשע"ק ח"ג דהנשמות דעכשיו שרשן גם כן מא"ק ע"ש בענין יחידה שהיא מא"ק כו'.

E embora esteja declarado em Sha'arei Kedushah, Parte III, que as almas da geração atual também têm sua raiz em Adam Kadmon — veja ali, a respeito da yechidá, que provém de Adam Kadmon etc.

—

אך הנה מבואר בע"ח דא"ק נקרא אדם דבריאה ועקודים נקרא אדם דיצירה וכללות האצילות נקרא אדם דעשייה. שע"ז נאמר כולם בחכמה עשית.

contudo, está explicado em Etz Chaim que Adam Kadmon é chamado o Adam de Beriá, Akudim é chamado o Adam de Yetsirá, e Atsilut como um todo é chamado o Adam de Assiá; a respeito disso foi dito: “Fizeste todos eles com sabedoria.”

10 ובחי" אצילות אינו אלא בחי" אור א"ס כו'. ועמ"ש מזה בביאור ע"פ מוצאיהם למסעיהם בפי' מסעי ולכן

לע"ל שיהיה גילוי אור א"ס הסוכ"ע בחי" אצילות העליון

E o nível de Atsilut não é senão o nível da Luz Infinita (Or Ein Sof), etc. Veja também o que está escrito a esse respeito na explicação sobre o versículo “suas partidas conforme suas jornadas”, na Parashá Masei. Portanto, na Era Vindoura, quando houver a revelação da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin), o nível do Atsilut superno,

לכן גם נשמות הגבוהות והעצומות דעתה בחי' נוני ימא ששרשם מבריאה העליון וכמ"ש בת"ז בסופו אדם דבריאה דאיהו ים ואדם דיצירה שור כו'. יתעלו ע"י נשמות החדשות שיתגלו לעתיד בב"א.

também as almas elevadas e poderosas de hoje, o nível dos nunei yama, cuja raiz está na Beriá superna — como está escrito no Tikkunei Zohar, ao final: “o Adam de Beriá, que é ‘mar’, e o Adam de Yetsirá, ‘boi’”, etc. — serão elevadas pelas almas novas que serão reveladas na Era Vindoura, em breve, em nossos dias, amém.

11 ועיין מענין נשמות החדשות בספר הגלגולים פ"ז. ועוד יוכן ענין גילוי נשמות חדשות שמבחי' סוכ"ע שיתגלו לע"ל ממ"ש בפ' ויצא סד"ה ושכתי בשלום אל בית אבי והי' הוי' לי לאלקים כו' ע"ש.

E veja, a respeito das almas novas, Sefer HaGilgulim, capítulo 7. Além disso, o assunto da revelação das almas novas, provenientes do nível da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin), que serão reveladas no Tempo Vindouro, será compreendido pelo que está escrito na Parashá Vayetsê, no fim do discurso que começa “E voltarei em paz à casa de meu pai, e Havayá será meu Elokim”, etc.; veja lá.

והענין כי שרש הנשמות נמשכים משם הוי' וכמ"ש בד"ה ראה אנכי נותן ובד"ה ולא אבה הוי' אלקיך לשמוע אל בלעם כו'

A explicação é que a raiz das almas provém do Nome Havayá, como está escrito no discurso que começa “Vejam, ponho...” e no discurso que começa “Mas Havayá, teu D'us, não quis ouvir Bilam”, etc.;

רק שנמשכו אח"כ ע"י שם אלקים לירד ולהתלבש בגוף (ועיין זח"ג ר"פ במדבר ומ"ש ע"פ מה טובו).
somente que, posteriormente, foram atraídas por meio do Nome Elokim, para descer e revestir-se num corpo. (E veja o Zohar, Parte III, no início da Parashá Bamidbar, e o que está escrito sobre o versículo “Quão belas”).

אכן לעתיד שאמר יעקב ששם הוי' יהי' רק בבחי' שם אלקים לגבי גילוי עצמות אור א"ס ב"ה שיתגלה אז. והיינו דכמו שם אלקים הוא מגן ונרתק שבו ועל ידו נמשך שם הוי'.

Contudo, [a respeito do] Tempo Vindouro, Yaakov disse que o Nome Havayá será apenas do nível do Nome Elokim em relação à revelação da própria essência da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, que será revelada então. Isto é: assim como o Nome Elokim é um escudo e um invólucro, no qual e por meio do qual o Nome Havayá é atraído —

12 וזהו כי הוי' הוא האלקים. כך לעתיד יהי הגילוי מעצמות אור א"ס ב"ה ע"י שם הוי' שיהיה בבחי' שם אלקים לגבי גילוי ההוא מעצמות אור א"ס כו'

E este é [o sentido de] “Pois Havayá é Elokim”: assim, no Tempo Vindouro, a revelação da essência da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, ocorrerá por meio do Nome Havayá, que estará no nível do Nome Elokim em relação àquela revelação da essência da Luz Infinita, etc.

וזהו ענין הנשמות החדשות שיומשכו אז מאור א"ס הסוכ"ע רק שיומשכו ע"י בחי' אלקים דלעתיד שהוא שם הוי' כו'

E este é o assunto das almas novas que então serão atraídas da Luz Infinita que circunda todos os mundos (sovev kol almin), mas serão atraídas por meio do nível de Elokim do Tempo Vindouro, que é o Nome Havayá, etc.

ועמ"ש בד"ה אני ה' אלקיכם דפ' ציצית בענין מ"ש שני פעמים כ"א ישראל יהי' שמך בפ' וישלח הא' ע"י המלאך (שם ל"ב כ"ט)

E veja o que está escrito no discurso que começa com “Eu sou D'us, vosso D'us”, da seção de tsitsit, a respeito do que está escrito duas vezes: “mas Israel será o teu nome”, na Parashat Vayishlach: a primeira vez, por meio do anjo (ibid. 32:29),

והב' ע"י הקב"ה בכבודו ובעצמו (שם ל"ה יו"ד) ואפשר לומר שזה נגד ב' בחי' נשמות הנ"ל דעתה ודלעתיד כו' ועיין שם:

e a segunda, por meio do Santo, bendito seja Ele, em Sua glória e em Seu próprio Ser (ibid. 35:10). E é possível dizer que isso corresponde aos dois níveis de almas mencionados acima, as do presente e as do Tempo Vindouro, etc. E veja lá.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/tzav/2/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak